

Odcinek nr 17: Un plato típico

Słowniczek:

la invitación - zaproszenie

la paella - paella

Valencia - Walencja

el plato - danie

típico,a - typowe

no sé - nie wiem

la gamba - krewetka

el arroz - ryż

cocinar - gotować

claro - jasne

hasta mañana - do jutra

la mañana - jutro, rano

Hola, Sophia, hola, estudiante ¿qué tal?

Hola, Olek! Muy bien, gracias, ¿y tú?

Muy bien también, ale zdarzyła mi się hoy ciekawa historia! Znalazłem rano na wycieraczce taką kartkę i wydaje mi się, że jest napisana en español... Pomożesz mi ją rozszyfrować?

Jasne! Niech no spojrzę... O! To jest „la invitación”. „La invitación”, czyli zaproszenie!

Hm, zaproszenie, pero od kogo i na co? I jak to się mówiło en español?

„La invitación”, jajaja. Estudiante, di, por favor: Zaproszenie.



La invitación.

Vale, podejrzewam, że to mój sąsiad español, bo któż inny? Pewnie urządził sobie zabawę. On lubi takie zagadki. Spójrz, to są chyba krewetki, tu ryż, a tam jakieś miasto...

Hmm, to miasto przypomina mi coś... Już wiem! To Walencja! En español mówimy „Valencia”! Estudiante, repite, por favor: Valencia



Valencia.

Pero por que? Co to oznacza?

Facil! Myślę, że zaprasza Cię dzisiaj na paille!

Ooo, paella? Pero co to takiego... Mam nadzieję, że coś do jedzenia, jajaja.

¡Exacto! Dobrze wyczułeś. La paella es muy sabrosa i jest typowym daniem z Walencji. „Typowe” to „típico”, czyli típico danie de Valencia.

Oo, es muy fácil, „típico” brzmi całkiem podobnie do „typowy”. A jak powiemy całe wyrażenie „típico danie”?

**„Danie” to „plato”, czyli „un plato típico” de Valencia. Estudiante, di en español:
Typowe danie z Valencii.**



Un plato típico de Valencia.

¡Bueno!

W ogóle słówko „plato” tak brzmi, jakbyś mówiła o „Platonie”. Będę sobie wyobrażał, że la paella to było jego ulubione plato!

Jajaja! Muy bien! Kto wie? Entonces... estudiante, dime, por favor: Paella jest typowym daniem z Walencji.



La paella es un plato típico de Valencia.

Bueno, a czy będziemy potrzebować muchos składników?

Hmm, no sé... „No sé”, czyli „nie wiem”... No sé, ile dokładnie składników będziecie potrzebować, ale 2 są kluczowe!

O, czyli, jak chcę powiedzieć, że czegoś nie wiem, to mówię to coś o nosie?

¡Exacto! Estudiante, repite: No sé.



No sé.

Entonces, que ingredientes necesitamos para una paella?

Te, które widzisz na la invitación od sąsiada! Czyli „la gamba”...

Gęba? :D

Casi, jajajaj, „la gamba”, czyli „krewetka”. Estudiante, di, por favor: Krewetka.



La gamba.

Pero necesitaréis necesitar muchas gambas para cocinar la paella.

O, czyli zgaduję, że „para cocinar” to dosłownie takie „dla gotowania”, „dla ugotowania”. Sí?

Exacto.

Tak jak „para mi” to „dla mnie”, sí?

¡Sí! Muy bien. :) Estudiante, dime: gotowanie.



Cocinar.

A więc, czego jeszcze potrzebujemy oprócz la gamba?

Tambien necesitan „el arroz”, czyli ryż.

O, to nawet brzmi podobnie!

Sí, estudiante, di: ryż.



El arroz.

Estupendo, brzmi muy sabroso!

Claro, jasne! Valencia jest bardzo znana z paelli.

A mi me gusta el arroz y la gamba! O, czyli „claro” oznacza „jasne”?

Exacto, możesz powiedzieć tak jak en polaco, że niebo jest „claro”, czyli „jasne”. Albo generalnie, że „wszystko jest jasne”, czyli: „todo está claro”.

Muy bien, entonces, ¡todo está claro!

¡Perfecto! Estudiante, dime, por favor: Wszystko jasne. A dosłownie: wszystko jest jasne.



Todo está claro.

¡Exacto! Wydaje mi się, że zbliża się godzina z Twojego zaproszenia... To co... Hasta mañana? Czyli „do jutra”?

Sí, jutro brzmi dobrze! „asta” kojarzę z „hasta luego”, czyli „do później”. A zatem „mañana” to „jutro”?

Sí. :) „Hasta” znaczy „do”, a „mañana” z tą śmieszną falką nad „n” to „jutro” albo „ranek”. Czyli „hasta mañana” to „do jutra”.

Claro, rozumiem! Nie kojarzy się zbyt dobrze. En polaco z reguły mówimy, że ktoś odwalił manianę, jeśli coś zepsuł! Jaja.

Skojarz to sobie, że lepiej robić wszystko dzisiaj, czyli hoy, zamiast jutro, czyli „mañana”, żeby nie było żadnej maniany! :)

Haha! Ahora na pewno zapamiętam! Sophia, a czy inni będą wiedzieli, że chodzi mi o „do jutra”, a nie „do rana”, kiedy mówię „hasta mañana”?

Sí, nie będą mieli najmniejszych wątpliwości. Estudiante, repite, por favor: hasta mañana.



¡Hasta mañana!

¡Muy bien! Rozszyfrowaliśmy zagadkę od Twojego sąsiada! Zmykaj już na paellę, a mañana chcę usłyszeć, jak smakowała!

Claro! Gracias za pomoc, Sophia!

Jak już będziesz po, pamiętaj koniecznie o naszym quizie i mapie myśli pod tym odcinkiem. :)

Claro, Sophia. ¡Muchas gracias, hasta mañana!

¡Hasta mañana!

